

Nyelvtan / grammatica Igeragozás / Werkwoordvervoegin

Twee soorten van de werkwoorden:

- **Intransitieve (onovergankelijke) werkwoorden:** kunnen **geen** lijdend voorwerp bij zich hebben. Voorbeelden:
mosolyogni (glimlachen) – Hij glimlacht.
menni (gaan) – Ik ga. etc.
- **Transitieve (overgankelijke) werkwoorden:** kunnen een lijdend voorwerp bij zich hebben. Voorbeelden:
nézni (zien) – Pieter ziet haar (waarbij “haar” het lijdend voorwerp is.)
olvasni (lezen) – Hij leest een boek (waarbij “een boek” het lijdend voorwerp is.)
főzni (koken) etc. – Ik kook snel een soep (waarbij “een soep” het lijdend vw. is.)

Hongaars: In elke tijd kunt u op twee manieren werkwoorden vervoegen (**onbepaalde en bepaalde vervoeging**). Dat is een lastig en allervreemdste thema voor elke Nederlander maar ook voor andere mensen (ook af en toe voor Hongaren ;-). Algemeen geldt dat bij intransitieve werkwoorden altijd de onbepaalde vervoeging wordt gebruikt. Bij transitieve werkwoorden kunnen beide soorten vervoegingen voorkomen. Wanneer de bepaalde en wanneer de onbepaalde vervoeging gebruikt wordt, probeer ik in de volgende basisregels met voorbeeldzinnen uit te leggen.

- I. De onbepaalde vervoeging
- II. De bepaalde vervoeging

I. Wanneer wordt de onbepaalde vervoeging gebruikt?

Hongaars (regels en voorbeelden)	Hongaarse voorbeelden in het Nederlands
<p>1. Het lijdend voorwerp is een zelfstandig naamwoord met een onbepaald lidwoord (egy): <i>Látok <u>egy autót</u>.</i> <i>Látok <u>egy könyvet</u>.</i></p> <p>2. Het lijdend voorwerp is een zelfstandig naamwoord zonder lidwoord: (- Mit látsz?) -(Egy) <u>Autót</u> / (Egy) <u>Könyvet</u> (<i>látok</i>).</p> <p>3. Het lijdend voorwerp is een bepaalde telwoord (a) of een zelfstandig naamwoord met een telwoord (b): a) - <i>Hány autót látsz ott? - <u>Kilencet</u> (<i>látok</i>).</i> b) <i>Öt <u>könyvet</u> látok.</i></p>	<p><i>Ik zie <u>een auto</u>.</i> <i>Ik zie <u>een boek</u>.</i></p> <p><i>-Wat zie je? -Ik zie <u>een huis</u> /<u>een boek</u>.</i> (Pas op! In het Nederlands staat er een onbepaald lidwoord bij!)</p> <p><i>-Hoeveel auto's zie je daar?-(Ik zie er) <u>negen</u>.</i> <i>Ik zie <u>vijf</u> boeken.</i></p>

<p>4. Het lijdend voorwerp is een onbepaald voornaamwoord: <i>Látok <u>valakit</u> / <u>valamit</u>. <u>Semmit nem látok</u>. (nog: <u>senkit</u>, <u>valamennyit</u>, stb.)</i></p> <p>5. Het lijdend voorwerp is een vragend voornaamwoord met de achtervoegsel -t: <i><u>Mit</u> / <u>Kit</u> látsz? <u>Mennyit kértek</u>? stb.</i></p> <p>6. Het lijdend voorwerp is een betrekkelijk voornaamwoord: <i>Te is látod, <u>amit látok</u>?</i></p> <p>7. Het lijdend voorwerp is een voornaamwoord van kwantiteit: <i>Csak <u>ennyit olvasok</u>. (ook: <u>annyit</u>)</i></p> <p>8. Het lijdend voorwerp is een voornaamwoord van hoedanigheid / kwaliteit: <i>Látok <u>ilyet</u> is <u>olyat</u> is. - Milyen autót látsz ott? –Pirosat és feketét.</i></p> <p>9. Het lijdend voorwerp is het infinitief: <i>Szeretek <u>főzni</u> és (nyelvet) <u>tanulni</u>.</i></p>	<p><i>Ik zie <u> iemand</u> / <u> iets</u>. Ik zie <u> niets</u>.</i></p> <p><i><u> Wat</u> / <u> Wie</u> zie jij? <u> Hoeveel</u> willen jullie hebben?etc.</i></p> <p><i>Zie je ook, <u> wat</u> ik zie?</i></p> <p><i>Ik lees <u> alleen zoveel</u>.</i></p> <p><i>Ik zie <u> zulke</u> (als deze) en ook <u> zulke</u> (als die). <u> Wat voor auto</u> zie je daar?- Ik zie <u> een rode en een zwarte</u>.</i></p> <p><i>Ik houd van <u> koken</u> en (talen) <u> leren</u>.</i></p>
<p>Opmerkingen:</p> <p>Opvallend is, dat het achtervoegsel –t van het lijdend voorwerp bijna in elke zin voorkomt (zwart gemarkeerd).</p>	